Porównanie tłumaczeń I Królewska 1:33

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Wtedy król powiedział do nich: Weźcie z sobą sługi waszego pana, wsadźcie Salomona, mojego syna, na moją mulicę* i sprowadźcie go do Gichonu.[1)]
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	król polecił: Weźcie z sobą sługi waszego pana, wsadźcie Salomona, mojego syna, na moją mulicę i sprowadźcie go nad Gichon.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	A król powiedział im: Weźcie ze sobą sługi waszego pana, wsadźcie mego syna Salomona na moją mulicę i sprowadźcie go do Gichonu.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I rzekł im król: Weźmijcie z sobą sługi pana waszego, a wsadźcie Salomona, syna mego, na mulicę moję, i prowadźcie go do Gihonu.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	rzekł do nich: Weźmicie z sobą sługi pana waszego a wsadźcie Salomona, syna mego, na mulicę moję i prowadźcie go do Gihon:
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	wydał im król rozkaz: Weźcie ze sobą sługi waszego pana, a następnie posadźcie Salomona, mego syna, na moją własną mulicę i prowadźcie go do Gichonu.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Rzekł król do nich: Weźcie z sobą sługi waszego pana, następnie wsadźcie Salomona, mojego syna, na moją mulicę i zaprowadźcie go do Gichonu.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	polecił im: Weźcie ze sobą sługi waszego pana, wsadźcie mojego syna, Salomona, na moją mulicę i zaprowadźcie go do Gichonu.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	wydał im rozkaz: „Weźcie ze sobą gwardię królewską, posadźcie Salomona, mojego syna, na moją własną mulicę i zaprowadźcie go do źródła Gichon.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	a król polecił im: - Weźcie z sobą dworzan pana waszego, posadźcie Salomona, syna mojego, na moją mulicę i sprowadźcie go do [źródła] Gichon.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І сказав їм цар: Візьміть з собою рабів вашого пана і посадіть мого сина Соломона на моє осля і попровадьте його до Ґіона,
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	król do nich powiedział: Zabierzcie ze sobą sługi waszego pana; następnie wsadźcie mojego syna Salomona na moją własną mulicę i poprowadźcie do Gichonu.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A król odezwał się do nich: ”Weźcie ze sobą sług waszego pana i wsadźcie Salomona, mego syna, na mulicę, która do mnie należy, i sprowadźcie do Gichonu.

[1)] <x>30 19:19</x>; <x>100 13:29</x>; <x>450 9:9</x>; <x>470 21:1-11</x>